

Н.И. Иванова

НЕМЕЦКИЕ БИБЛИОТЕКИ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

В 2001 г. был опубликован 8-й том (всего 47 томов) собрания «Исторически ценные немецкоязычные книги» профессора из Мюнстера Б. Фабиана. Я принимала участие в обработке книг и написала две статьи. В настоящее время государственные петербургские библиотеки обладают значительными фондами немецкоязычной литературы.

Столица Российской империи Санкт-Петербург, основанная императором Петром I, с момента создания являлась интернациональным городом. Приезду иностранцев способствовал указ о свободе вероисповедания 1721 г., который привлек значительное количество выходцев из Европы в Санкт-Петербург. На протяжении исторического периода развития города бóльшую их часть составляли немцы.

В Петербурге были государственные, частные и личные библиотеки. Первая государственная библиотека была открыта в 1714 г. — Библиотека Академии наук (БАН). В том же году по приглашению Петра I в Россию приехал Иоганн Даниэль Шумахер (1690—1761). В 1714 г. Петр I передал в БАН свою личную коллекцию, сюда же поступили книги из Посольского приказа (Москва). К 1719 г. здесь находилось 10 тыс. экземпляров. Затем в библиотеку прибыли книги из прибалтийских провинций. В 1728 г. библиотека переехала в новое здание.

В 1756 г. основана репертуарная библиотека драматических театров, в 1764 г. — библиотека Академии художеств, в 1773 г. — Горной школы. Кроме того, появлялись частные коммерческие собрания, которые открывали немцы. Образцом становились «Библиотеки для чтения», создаваемые любителями чтения. Это были популярные

в Германии библиотеки, состоящие из брошюр, изданий небольшого формата и периодических изданий. Первые коммерческие частные библиотеки открылись в Петербурге в 1770 г. по инициативе издателя, доктора медицины, профессора физиологии академической гимназии Иоганна Вейтбрехта (1744–1803). Затем он объединился с И. Шнором, и пять лет они работали вместе в типографии и библиотеке. Спустя еще пять лет они разделились, Шнор стал арендовать помещение в доме Петрикирхе.

Из 111 действительных членов Российской академии наук 67 являлись немцами. Среди них были профессора, которые, помимо своей основной деятельности, открыли частные библиотеки, — профессор естественной истории Н. Гильденштедт (1745–1781), профессор греческой и римской словесности Ф. Грефе, профессор физики Иоганн Альбрехт Эйлер (1734–1800), историк, пастор церкви Св. Екатерины Иоганн Буссе (1763–1835).

Центрами, где петербургские немцы могли встречаться и общаться на родном языке, в первую очередь были кирхи. В Санкт-Петербурге находился целый ряд евангелическо-лютеранских, католических кирх и реформатская церковь. При каждой церкви имелись школы, а при кирхах и школах функционировали библиотеки с изданиями на немецком языке.

Среди работавших наиболее известны библиотека евангелических общин (имеется два вида штампов: BIBLIOTHEK DER EVANGEL. GEMEINDEN; BIBLIOTHEK DER EVANGEL. GEMEINDEN ST. PETERSBURG) и библиотека немецкого образовательного и общества помощи («вспомоществления») (BIBLIOTHEK DES DEUTSCHEN BILDUNGS- U. HILFS VEREINS ST. PETERSBURG). Книжные коллекции имелись также в учебных заведениях, популярны были собрания и библиотеки при книжных магазинах.

Библиотека евангелических общин, располагавшаяся в церковном доме финской церкви на Большой Конюшенной ул., 6, существовала с 60-х годов XIX в.

В 1852 г. в Санкт-Петербурге опубликовали первый каталог этой библиотеки. По его данным, собрание насчитывало 9400 томов. Библиотека работала с 10 до 17 часов. На абонементе разрешалось брать домой до шести изданий, за пользование книгами устанавливалась такса и брался залог (табл. 1).

По обнаруженным в книгах штампам можно сделать предположение о наличии в XX в. в коллекции более 40 тыс. томов. Книги



Наклейка в книге «Из библиотеки евангелических приходов»



Штамп библиотеки евангелических общин

Таблица 1

Кол-во взятых книг	На 1 год (руб.)	На 6 месяцев (руб.)	На 3 месяца (руб.)	Залог (руб.)
Одна	3	2	1	2
Две	4	2,50	1,50	4
Три	6	3,50	2,25	6
Пять	8	4,50	3	8
Шесть	10	5,50	4	10

библиотеки немецких евангелических общин были рассчитаны на все социальные круги немецкого населения Санкт-Петербурга¹. В библиотеке широко представлена классическая литература Германии. Среди немецких классиков имелось огромное количество томов сочинений известных немецких поэтов: И. Гёте (Goethe J.W. Stuttgart: Gottasche Buchhandlung, Rachfolger, 1903²), раннего романтика Л. фон Арнима (Arnim L., von. Novellen. Grunberg und Leipzig: bei W. Levysohn, 1842). Особо можно выделить книги о жизни и творчестве И. Гёте и Ф. Шиллера (например, Ekermann P. Beyträgen zur Poesie mit besonderer Hinweitung auf Goethe. Stuttgart: in der Gottschen Buchhandlung, 1824; Schwab G. Schillers Leben in 3. Büchern. Stuttgart: Liefding, 1841). Книги издавались в известных издательских центрах — Лейпциге и Штутгарте.

В собрании имелись переводные издания, в том числе с русского языка — И.С. Тургенева (Turgenew I. Erzählungen. Deutsch von Friedrich Bodenstedt. München: Riegersche Uni. Buchhandlung, 1864), А.С. Грибоедова (Gribojedoff A. Vorstand schafft Leiden. Übertr. von Dr. Bertram. Leipzig: In Commission bei F. Brockhaus, 1853), И.А. Гончарова (Gontscharow I.A. Oblomow. Übertr. von Gustav Reuchel. Sonderhausen: Otto Kirchhoff, 1887), Л.Н. Толстого (Tolstoi L. Geld. Soziale Betrachtungen. Berlin: Fischer Verlag, 1891), В. Короленко (Korolenko W. Der blinde Musiker. Übertr. Markow. Halle: Otto Heidel, [1886]), с датского — Г.-Х. Андерсена (Andersen H.Ch. Sämmtliche Werke. Leipzig: L. Wiedemann, [1846]) и др.

В библиотеке имелись тома по различным отраслям знаний и направлениям литературы, например:

- биология (Brems Tierleben und Pflanzen Leben. Leipzig und Wien: Bibliographisches Institut³, 1898);
- искусствоведение (Anton Springer. Bilder aus der neueren Kunstgeschichte. Bonn: bei Adolph Marcus, 1867);
- история (Bezold Fr. Geschichte der deutschen Reformation. Berlin: Gottische Verlagsbuchhandlung, 1890);
- литературоведение (Döring A. Shakspeares Hamlet. Hamm: Grotische Verlagsbuchhandlung, 1865; Engel E. Geschichte der französischen Literatur. Leipzig: Verlag von Bedeker, 1897);
- периодические издания (Goethe-Jahrbuch. Frankfurt am Main, 1888, 1889, 1890);
- путешествия (Jung Carl Emil, Dr. Australien. Leipzig: Druck und Verlag von Oswald Wuze, 1879);

- словари (Vollständiges Wörterbuch italienischen und deutschen Sprache. Leipzig: Brockhaus, 1886);
- театроведение (Weber E.-W. Zur Geschichte des Weimarischen Theaters. Weimar: Hermann Böhlau, 1865);
- филология (Kluge F. Ethnologisches Wörterbuch der deutscher Sprache. Strasburg: Karl Grübner, 1889);
- философия (Auerbach B. Schwarzwälder Dorfgeschichten. Mannheim: Verlag Wassermann und Mothy, 1854).

Можно отметить значительное количество немецких саг и сказок, представленных в разных сериях, таких как «Золотая классическая библиотека», «Немецкие классики» (Deutsche Classiker): Gudrun (heraus. Karl Bartsch). Leipzig: F.A. Brockhaus, 1865; «Книга героев» (Das Heldenbuch) — Gudrun (heraus. Karl Simroch. Stuttgart und Tübingen: Gottaschen Verlag, 1843); «Немецкая национальная литература» (Deutsche National Literatur). Вполне вероятно, что библиотекой пользовались школьники и изучающие немецкий язык, так как в собрании представлены учебники: Grimm J. Geschichte der Deutschen Sprache. Leipzig: Wiedmannschen Buchhandlung, 1848 (куплена в магазине А. Излера); Grimm J. Deutsche Grammatik. Göttingen: bei Dieterich. 1. Th. 1822, 2. Th. 1826.

Издания покупались в магазинах А. Излера, Г. Шмицдорфа, которые пользовались наибольшей популярностью в Санкт-Петербурге. Книги, приобретаемые в этих магазинах, издавались как в Германии, так и в России. В Германии — в таких издательских центрах, как Лейпциг, Берлин, Бонн, Мюнхен, Йена, Констанц и др. В столице Российской империи выпускались книги в издательстве Г. Шмицдорфа (Ein Tag in St. Petersburg 1770. St. Petersburg: Verlag der kaiserlichen Hoffbuchhandlung H. Schmitzdorf (Karl Röttger), 1870), в прибалтийских городах — Риге (Giber F. von. Bürger in Riga. Riga: Lummels Buchhandlung, 1868), Ревеле (Neumann W. Grundriss einer Geschichte der bildenden Kunste und des Kunstgewerbes in Liv-, Est- und Kurland. Reval: Verlag von Franz Kluge, 1887).

Книжная коллекция «Bibliothek des Deutschen Bildungs -und Hilfs Verein» (Немецкого образовательного и общества помощи) находилась сначала на Большой Конюшенной ул., 8, в доме финской церкви, затем — на Забалканском пр., 112. В Уставе общества указывались следующие направления деятельности: «охранение и развитие учебно-образовательных интересов и удовлетворение благотворительных потребностей немецких классов населения, проживающих в районах

деятельности общества путем поддержки существующих или создания новых немецких учреждений и образовательных и вспомогательных заведений, а также открытия отделов общества». Общество распространяло свою деятельность на территории Санкт-Петербурга и его пригородов. В ведении общества находились начальное училище 3-го разряда (Старо-Петергофский пр., 11, кв. 3) и частное учебное заведение⁴.

В библиотеке Санкт-Петербургского немецкого образовательного и общества помощи были, к примеру, переводы изданий Ф.М. Достоевского (Dostojewskij F.M. *Memorien einem Gotenhaus. Über. von Hans Moser*), Казановы (Casanova J. *Aus den Memoiren des Venetianers Jacob Casanova der seingalt oder sein Leben, wie er es zu Dir in Böhmen niederschrieben. Nach dem Original-Manuscript bearbeitet von W. von Schütz. 1.–12. Vde. Leipzig: F.A. Brockhaus, 1822*⁵). Все книги имеют владельческие штампы.

Предположительно абонемент, выдававший книги на дом, начал работать 1 сентября 1890 г. (по другим данным, с 1907 г.). Библиотека действовала круглогодично. Весной, зимой, осенью она работала с 10 до 19 часов, летом — с 10 до 17 часов. За пользование абонементом читатели платили от 1 до 10 руб. в зависимости от длительности пользования книгой. Один рубль выплачивали за чтение одной книги в течение трех месяцев, десять рублей — за шесть книг в течение года.

Выше приведена стоимость пользования книгами в магазин-читальне швейцарского подданного Андреаса Излера. Многие издания на немецком языке для различных библиотек города приобретались у А. Излера. Его магазин в разное время находился на Невском пр., 20, на набережной реки Мойки, 13, и др. Библиотека в отделении на Мойке, 13, работала с 10 до 17.30. В библиотеке Излера были установлены следующие условия абонемента (табл. 2).



Штамп библиотеки при церковной школе св. Анны (Bibliothek der St. Annen Schule)

Среди штампов, по которым мною определены немецкие библиотеки, встречаются трафареты учебных заведений, школ при кирхе св. Анны (Фурштадтская, 8), реформатской церкви (набережная реки Мойки, 38), немецкой частной гимназии Шаффе (Васильевский остров, 1-я линия), частного коммерческого училища пастора И.А. Мазинга.



Книжный магазин-библиотека Андреаса Излера на Невском пр., 20
(источник: Адреса Петербурга. 2004. № 15/27)

Таблица 2

Количество книг	На 1 год (руб.)	На 6 мес. (руб.)	На 3 мес. (руб.)	На 1 мес. (руб.)	Залог
2 книги или 1 издание, состоящее из нескольких книг	6	3,75	2,50	1,25	3
3 книги	9	5,75	3,75	1,75	3
4 книги	10	6	4	2	4
5 книг	11	7	4,75	2,25	5
6 книг или 2 законченных издания, состоящих из нескольких книг	13	8	5	2,75	6



Штамп книжного магазина-библиотеки Карла Бамберга с № 522 (Geschäfts-Bibliothek von Carl Bamberg, Nr 522)

Книги, поступавшие в перечисленные немецкие библиотеки, покупались, помимо магазинов-библиотек А. Излера (Andreas Isler) и Генриха Шмицдорфа⁶ (Heinrich Schmizdorf) на Невском пр., 5, в магазинах Августа Дейбнера⁷ (A. Deubner): Невский пр., 10, 13, 28, Литейный пр., 25, Б. Морская, 12, угол Невского; Карла Круга (Carl Krug): В. О., Кадетская линия, 7; Эггерса (Eggers&C°): Невский пр. между Б. и М. Морскими; К. Риккера (K. Ricker): Невский пр., 14; Оскара Кранца (Buchhandlung Oscar Kranz St. Petersburg Luteinyj prospect 25): Литейный пр., 25; Карла Бамберга (Carl Bamberg).

Книготорговец, книго- и нотоиздатель, литограф и основатель немецкой (заемной) читальной библиотеки Г. Шмицдорф (1789, Гамбург — 1845, Санкт-Петербург) приехал в Санкт-Петербург в 1819 г. В 1820-х годах на нижнем этаже дома Чаплиных он открыл книжный магазин, в 1827 г. переехал на Невский пр., 5, и основал заемный книжный магазин. Через 4 года Г. Шмицдорф оставил свою деятельность, но фирма сохранила прежнее наименование. В 1856 г. она получила возможность именоваться поставщиком императорского двора и просуществовала до 1897 г.

С 1907 г. начало функционировать Санкт-Петербургское немецкое образовательное общество. Оно не преследовало политических целей и было направлено на повышение культурного уровня российских немцев. К 1910 г. немецкое население Санкт-Петербурга составляло значительную часть жителей, которые пользовались книжными коллекциями. Кроме того, русская интеллигенция, знавшая иностранные языки, могла брать книги из немецких библиотек.

Первая мировая война сделала петербургских немцев «чуждым элементом». В школах сократили преподавание на немецком языке. В городе в общественных местах и по телефону запретили разговаривать на немецком языке.

После революции 1917 г., изменившей государственный строй Российской империи, вначале правительство предполагало развитие национальных культур. На базе школьной библиотеки Петришуле



Штамп библиотеки Немецкого образовательного и общества помощи
 (Bibliothek des Deutschen Bildungs- u. Hilfs Vereins St. Petersburg)

20–30 сентября 1917 г. было создано Санкт-Петербургское общество русских подданных немецкой национальности, с 1918 г. переименованное в Немецкое общество. Оно стало наследником Санкт-Петербургского немецкого образовательного и общества помощи, существовавшего до 1914 г.

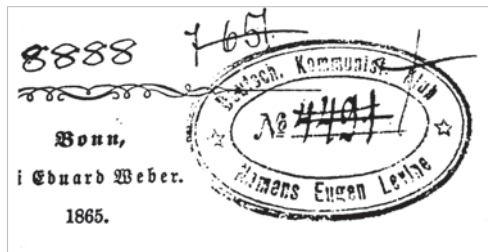
22 октября 1917 г. швейцарский подданный Андреас Излер основал и стал руководителем Санкт-Петербургского библиотечного общества «Светоч» (St. Petersburger Bibliotheksverein «Die Leuchte»). Общество проводило культурно-просветительские мероприятия, там проходили различные дискуссии, организовывались доклады.

Сначала все собирались на Невском пр., 13, затем Общество переместилось в д. 13 на Мойке. С 1920 г. местом встреч стало помещение в доходном доме Петрикирхе на Малой Конюшенной ул., 9. Летом большинство людей выезжали на дачи, но по воскресеньям после обеда некоторые жители приезжали в город и собирались в актовом зале Петришуле. Как правило, Общество организовывало здесь танцы.

В середине 1920-х годов в Ленинграде немцев проживало около 1 % от всех иностранцев города. На волне поддержки национальных обществ в Ленинграде в том числе открыли новые немецкие общества. Так, основали Немецкий коммунистический клуб им. Евгения

Левине. Клуб находился в ведении Ленинградского ГубОНО Губполитпросвета. Немецкий коммунистический клуб получил имя Евгения Левине (Eugen Levine) — участника революции в Баварии в 1918 г., в период установления республики. Книги немецких учреждений и так называемое «вымороченное имущество» покинувших пределы страны передали в библиотеку Немецкого коммунистического клуба. Книги, переместившиеся из различных немецких учреждений и собиравшиеся в библиотеке клуба, имели дополнительно к прежним штампы «Deutscher Klub Eugen Levine» или «Deutsch kommunist. Klub Namens Eugen Levine». На сохранившихся пригласительных билетах указываются различные мероприятия, проводимые клубом: концерты, дискуссии. Вечер заканчивался танцами и буфетом.

Немецкий коммунистический клуб имел поочередно различные адреса: наб. Тучкова, 2а, 26 (1925–1933 гг.); наб. р. Мойки, 76 (с 1926 г.); ул. Якубовича, 4 (с 1929 г.); пр. Маклина, 10 (с 1931 г.); ул. Володарского, 42 (с 1932 г.); наб. Красного Флота, 34 (с 1934 г.); ул. Красная, 33 (с 1936 г.). В период основания клуб, возглавляемый Краузе, размещался в помещении «Международной книги» на наб. Тучкова, 2а⁸.



Штамп библиотеки Немецкого коммунистического клуба им. Евгения Левине (Deutsch. Kommunist. Klub Namens Eugen Levine)

Исходя из проставленных штампов, в клуб попали книги из евангелических общин, Санкт-Петербургского немецкого образовательного и общества помощи и других немецких библиотек города. Например, книга, купленная в магазине Излера и находившаяся прежде в библиотеке Реформатской школы, вошла в библиотечную коллекцию клуба. Так, книга Witkowski Georg «Goethe» (Leipzig, Berlin und Wien: Verlag Seemann und Gessellschaft für graph. Industrie, 1899) имеет штамп «REFORMIERTE BIBLIOTHEK KIRCHENSCHULE». Из книг «вымороченного имущества» — частные собрания как петер-

бургских немцев, так и русских библиофилов города. В библиотеку, в частности, попали тома служащего Министерства иностранных дел Карла Циглера (K. Ziegler), имевшие владельческие наклейки с указанием имени владельца, номера шкафа и полки, где размещались книги (Lewes G.H. Goethes Leben und Werke. Berlin: Verlag von J. Jolowicz, 1888. K. Ziegler Schr. 2 Reg. 3 № 207).

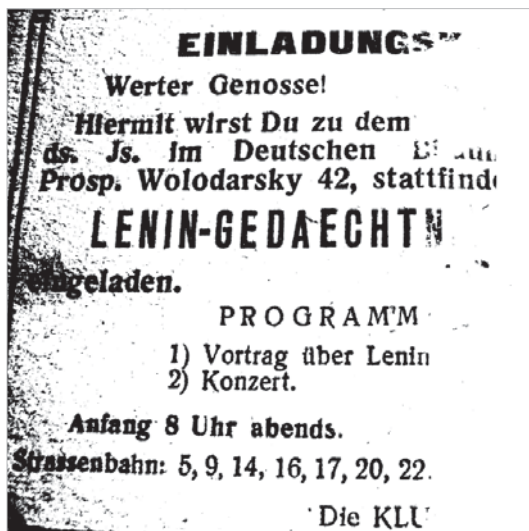


Владельческие штампы К. Циглера с указанием номеров шкафов, полок и порядкового номера книги, его автограф 1907 г. (K. Ziegler Schr. 3 Reg. 1 Nr. 354, K. Ziegler Schr. 1 Reg. 3 Nr. 94, Autogramm K. Ziegler, 1907)

Помимо Коммунистического клуба в городе открыли национальный Дом просвещения (Домпросвет), в котором также имелась библиотека. Домпросветы подчинялись отделу национальных домов просвещения при Горполитпросветцентре. Немецкий Домпросвет также носил имя Евгения Левине и работал с 1933 г. по 15.09.1937. Он размещался на ул. Красной, 33. Его заведующим был Нейбауэр. В составе Домпросвета функционировали 10 различных кружков. В 1935 г. была проведена цензура книжных собраний, о чем свидетельствуют штампы на книгах. После 1937 г. и закрытия Немецкого коммунистического клуба книжные коллекции были распределены по различным организациям Ленинграда. Закрыли и все национальные объединения. Часть книжных коллекций немецких организаций передали в Ленинградскую центральную библиотеку, разместившуюся на площади Лассаля, 3 (сейчас пл. Искусств).

В советское время прежние учебные заведения, такие как гимназии, реальные училища, становятся едиными трудовыми школами. Прежние книжные собрания получили новый штамп.

В настоящее время ввиду изменившихся приоритетов читателей книги бывших немецких библиотек спросом не пользуются. Этому способствует и малоизвестный русскому читателю шрифт. Исторический обзор деятельности библиотек немецких объединений не прово-



Приглашение на вечер, посвященный памяти Ленина,
в Немецком коммунистическом клубе (пр. Володарского, 42).
В программе: 1. Доклад о Ленине. 2. Концерт

дился. Первая попытка исследования была предпринята мною и представлена в докладе «От Циммермана до Набокова» на международном семинаре 25 сентября 1998 г. в Санкт-Петербурге⁹, организованном при содействии Фонда им. К. Аденауэра.

1. *Pantenius H., Grosberg O.* Deutsches Leben im alten St. Petersburg. Riga, 1930.

2. Книга имеет книготорговую наклейку магазина А. Эггера.

3. Библиографический институт — немецкое издательство, в настоящее время расположено в Берлине. Было основано в 1826 г. Йозефом Мейером (Joseph Meyer, 1796—1856) как издательство и книжный магазин в Готе, позднее переведено в Хилдбургхаузен. С 1874 г. находилось в Лейпциге. С 1880 г. Конрад Дюден (Konrad Duden) стал издавать «Орфографический лексикон» (Ortographische Wörterbuch), устанавливающий правописание. В течение 15 лет издательство опубликовало 52-томный классический «Большой лексикон» (1840—1855) и «Мейерс лексикон», путеводители Брема. С 1915 г. издательство становится АО. В настоящее время руководит издательская группа «Корнельсен» (Cornelsen). Из известных изданий — «Meyers-Lexicon»

[Мейерс (Майерс) лексикон], «Duden» (Дюден). С 2013 г. издательство переехало из Манхайма в Берлин-Альт-Трептов. После разделения Германии в 1946 г. и образования ГДР издательство стало называться VEB Bibliographisches Institut Leipzig, с 1 июля 1948 г. оно становится государственным. Помимо классической, стала издаваться туристическая литература.

4. Национальные культурно-просветительные учреждения Санкт-Петербурга (XVIII–XX вв.). Адресная книга. СПб., 1993. Вып. 4. С. 23.

5. Книга имеет книготорговую марку А. Излера, в дальнейшем переместилась в Немецкий коммунистический клуб.

6. Деятельность книжной фирмы Г. Шмицдорфа в Петербурге (1860–1880 гг.) // Торгово-издательская фирма Г. Шмицдорфа. Библиографический указатель книг и периодических изданий на русском, немецком и французском языках / сост. и автор предисловия Н.В. Бекжанова, Н.А. Гринченко. СПб., 2000.

7. Магазин Августа Дейбнера был основан в 1859 г.

8. Национальные культурно-просветительные учреждения Санкт-Петербурга (XVIII–XX вв.). Адресная книга. СПб., 1993. Вып. 4. С. 23.

9. *Иванова Н.И.* От Циммермана до Набокова // Немецкоязычные издания в собраниях Санкт-Петербурга: материалы международного семинара, 25 сентября 1998 г. СПб., 1999. С. 48–52.